



©RUN

EAC



Сертификат соответствия
№ ЕАЭС RU C-RU.HA72.B.00248/22

Тягово-сцепное устройство **5614**,
с шаровым узлом типа **F**/
Towbar **5614**with ball type **F**

Без электрики/Without E-set

Артикул/Part number: 5614-F

Газель NEXT (ЦМФ)

2016 -...

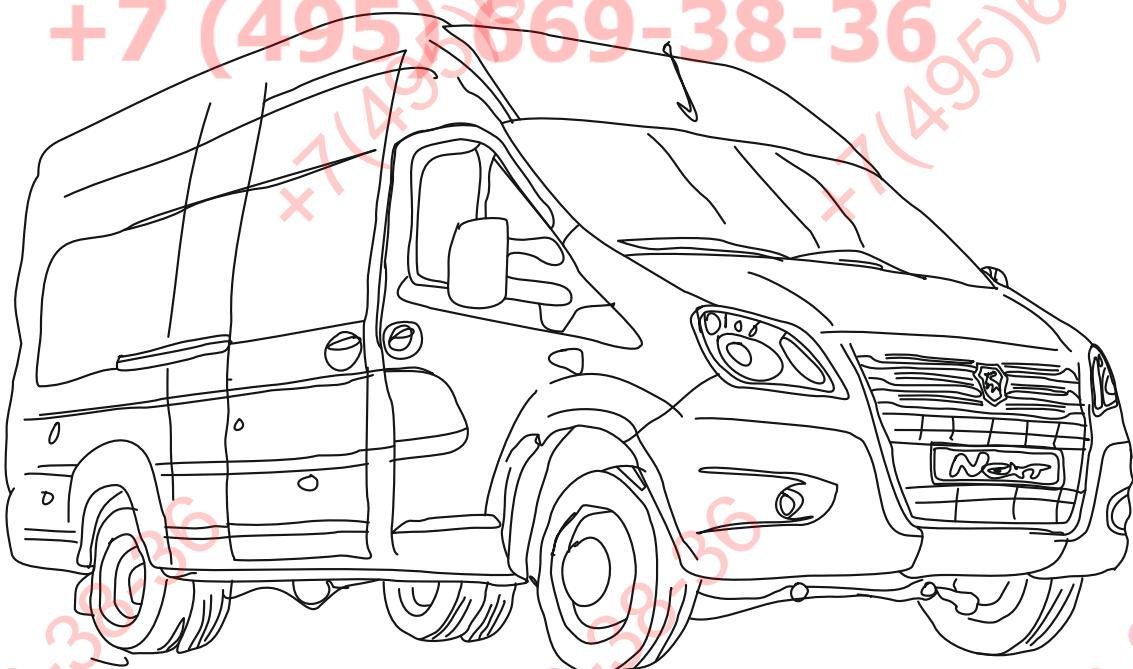
Газ А21R22 - ГАЗ А21R35

Газ А22R22 - ГАЗ А21R35

Газ А31R22 - ГАЗ А31R35

Газ А32R22 - ГАЗ А32R35

Порядок установки
Fitting instruction



ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив»
462800, Россия, Оренбургская обл.,
п. Новоорск, ул. Шоссейная 18
Тел.: (3537) 42-88-24
(495) 799-13-46
info.novoorsk@orisauto.ru
<https://oris-farkop.ru>



Пожалуйста, сохраняйте настоящую инструкцию в течение всего срока службы ТСУ.

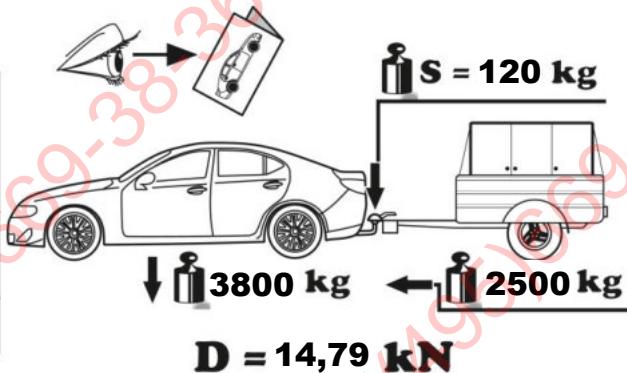


D = MAX KG X MAX KG X 0,00981 ≤ 14,79 kN



MAX KG + MAX KG

Weight(масса) = 27,1 KG



GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.

D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.

H Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.

F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.

I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.

E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.

FIN Vapaa tila na taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.

S Sperrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.

N Førstommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.

CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.

PL Należy zagwarantować wolną wysokość określona na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.

RU Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII, директивы ECE-R 55.

DK Frirummet skal overholde iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.

GB at laden weight of the vehicle

D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

H rakkománya terhelt járműsúly esetén.

F pour poids total en charge autorisé du véhicule

I per un peso complessivo ammesso del veicolo

NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

E con peso total autorizado del vehículo

FIN ajoneuvon suurimmalla sallittulla kokonaispainolla

S vid fordonets tillåtna totalvikt

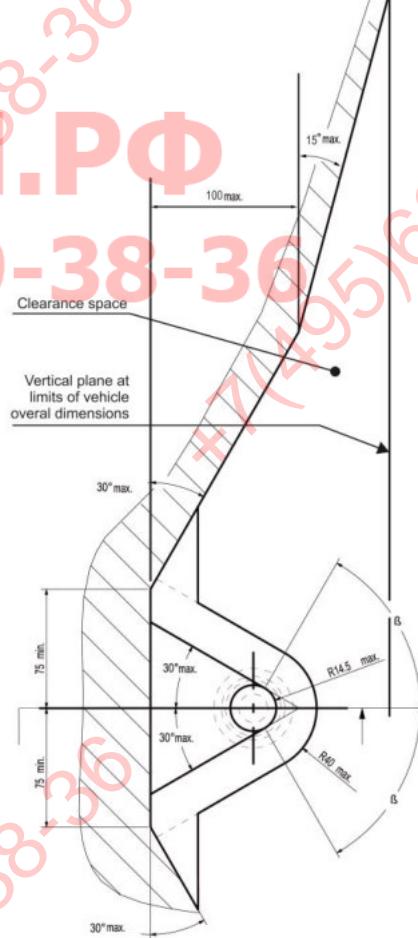
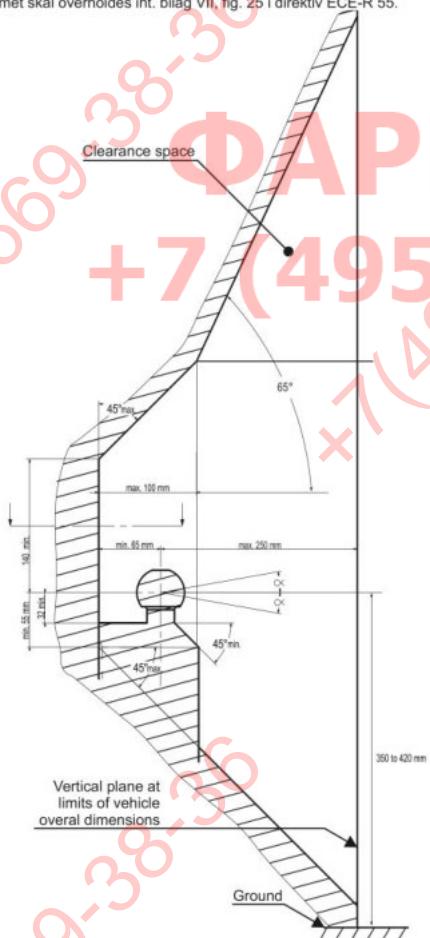
N ved kjøretøyets tillatte totalvekt

CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla

PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej

RU В случае нагруженного автомобиля.

DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet



Производитель гарантирует, что данное изделие по используемым материалам, применяемой технологии производства и другим показателям, соответствует образцам, прошедшим испытания на прочность, и отвечает общим техническим требованиям Правил ЕЭК ООН N 55-01 и ТУ 29.30.32—002—94514952-2018. Во избежание возможных ошибок, перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и возможностью применения данного ТСУ к Вашему автомобилю.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Техническое обслуживание ТСУ заключается в периодическом осмотре болтовых соединений ТСУ с автомобилем, крепления приборов электрооборудования и состояния окрашенной поверхности ТСУ. В целях предотвращения появления коррозии ТСУ необходимо содержать в чистоте от коррозионно-активных материалов (дорожная соль, грязь и влага). При обнаружении царапин, сколов поврежденное место необходимо обработать восстанавливающей краской, либо обратиться в сервисную службу.
2. Если автомобиль эксплуатируется без прицепа необходимо сцепной шар покрыть защитной смазкой и надеть защитный колпак. При сцепке прицепа с автомобилем шар должен быть смазан консистентной смазкой.
3. После фиксации сцепной головки прицепа на шаре ТСУ осуществлять страховочную связь прицепа с автомобилем, используя петлю на ТСУ для крепления страховочных цепей.
4. После пробега 1000 км с прицепом проверить затяжку всех резьбовых соединений ТСУ.
5. Не допускается буксировка прицепов полной массой, превышающей массу, указанную заводом-изготовителем транспортного средства, или фаркопа (что меньше), и со скоростью, превышающей ограничение для данного участка дороги. Перегрузка может привести к повреждению автомобиля и/или ТСУ. Такая перегрузка, в крайнем случае, может привести к отцеплению буксируемого автоприцепа, что может стать причиной серьезного ДТП и причинить вред пассажирам автомобиля и пешеходам.
6. Не допускается эксплуатация ТСУ при наличии трещин в сварных швах, серьёзных повреждений, вмятин и разрывов металла на деталях ТСУ.
7. В случае движения автомобиля с прицепом в условиях бездорожья максимально допустимая нагрузка на ТСУ снижается на 50% от заявленной заводом-изготовителем нагрузки, скорость движения не должна превышать 30 км/ч.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. ООО «Эй-Си-Эс Автомотив» гарантирует безотказную работу ТСУ в течение 24 месяцев со дня установки в специализированной мастерской, при условии его эксплуатации в полном соответствии с настоящей инструкцией, кроме случаев, когда ТСУ использовали не по назначению (в том числе перегруз).
2. Любые претензии принимаются во внимание только при наличии заполненного заказ-наряда или свидетельства об установке с печатью автомастерской или подписью установщика и двух этикеток с упаковки, с указанием контрольной массы ТСУ и коробки.
3. Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции ТСУ, поэтому некоторые изменения, не ухудшающие его прочностные и потребительские качества, могут быть не отражены в настоящей инструкции.
4. ООО "Эй-Си-Эс Автомотив" гарантирует установку фаркопа на автомобиль модельного года, указанного в руководстве по установке. Производитель не гарантирует установку фаркопа на рестайлинговую (модернизированную) версию автомобиля. Претензии по таким случаям не принимаются.
5. Предприятие не несет ответственность за безопасность и надежность работы ТСУ в случае возникновения любых дефектов продукта в результате его использования не по назначению, включая перегрузку, некорректного монтажа, внесения потребителем изменений в его конструкцию, а также в случаях замены болтов и гаек с классом прочности ниже 8.8.

Если в результате эксплуатации или аварии поврежден какой-либо элемент ТСУ, дальнейшая его эксплуатация строго ЗАПРЕЩЕНА!

Изделие изготовлено в соответствии с ТУ29.30.32—002—94514952-2018 и признано годным к эксплуатации

Штамп ОТК

Дата изготовления

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УСТАНОВКЕ

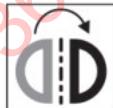
ТСУ установлено на автомобиль: Модель VIN

Мы, как установщики ТСУ на данное транспортное средство подтверждаем, что точки крепления установки ТСУ на кузове автомобиля, а также процесс установки отвечают требованиям схемы монтажа, указанной в данной инструкции по монтажу.

М.П.

Дата установки

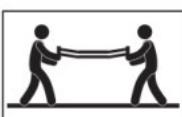
Подпись



| | |
|---------------------|-------------------------|
| GB Attention | GB Incorrect |
| D Achtung | D Falsch |
| H Figyelem | H Helytelen |
| F Attention | F Incorrect |
| I Attenzione | I Sbagliato |
| NL Let op | NL Fout |
| E Atención | E Incorrecto |
| FIN Huomio | FIN Väärä |
| S Varning | S Fel |
| N Pass på | N Feil |
| CZ Pozor | CZ Špatně |
| PL Uwaga | PL Nieprawidłowo |
| RU Внимание | RU Неправильно |
| DK Bemærk | DK Forkert |

| | | |
|----------------------|----------------------------|------------------------------|
| GB Correct | GB Inspect | GB In both sides |
| D Richtig | D Überprüfen | D Auf beiden Seiten |
| H Helyes | H Vizsgálja meg | H Mindkét oldalon |
| F Correct | F Examiner | F Tous les deux côtés |
| I Giusto | I Esaminare | I Su entrambi i lati |
| NL Goed | NL Controleeren | NL Aan beide kanten |
| E Correcto | E Revise | E En ambos lados |
| FIN Oikea | FIN Tutki | FIN Molempi sivu |
| S Rätt | S Kontrollera | S På båda sidorna |
| N Riktig | N Undersøk | N På begge sider |
| CZ Správně | CZ Prohlédnout | CZ Na obou stranách |
| PL Prawidłowo | PL Należy sprawdzić | PL Z obu stron |
| RU Правильно | RU Проверьте | RU На обеих сторонах |
| DK Riktig | DK Undersøg | DK På begge sider |

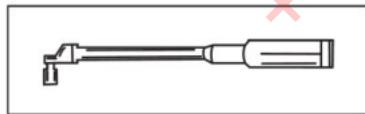
| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| GB Manually | GB Mit manueller Kraft |
| D Mit manueller Kraft | H Kézi erővel |
| F À la main | I Con forza manuale |
| I Con forza manuale | NL Met de hand |
| NL Met de hand | E A mano |
| E A mano | FIN Kädenvoimalla |
| FIN Kädenvoimalla | S Manuellt |
| S Manuellt | N Bruk bare håndkraft |
| N Bruk bare håndkraft | CZ Ručně |
| CZ Ručně | PL Ręcznie |
| PL Ręcznie | RU Вручную |
| RU Вручную | DK Med manuel kraft |



| |
|--|
| GB Only 2 persons may carry it |
| D Nur zu zweit ausführen |
| H Csak két személy végezheti el |
| F Toujours s'y mettre de deux |
| I Da eseguire soltanto in due |
| NL Alleen met 2 personen uitvoeren |
| E Operación que requiere dos personas |
| FIN Kahden hengen tehtävä |
| S Utföras endast av två personer |
| N Má utføres av to personer |
| CZ Provádět jen ve dvou |
| PL Wykonywać tylko w dwie osoby |
| RU Выполнять только вдвоем |
| DK Skal udføres af to personer |

| |
|----------------------------------|
| GB Remove |
| D Entsorgen |
| H Távolítsa el |
| F Rebouter |
| I Smaltire i rifiuti |
| NL Weggooien |
| E Tratamiento de residuos |
| FIN Poista |
| S Ta hand om avfallet |
| N Ta hånd om avfallet |
| CZ Vyhodit |
| PL Usunąć jako odpad |
| RU Удалить |
| DK Affald |

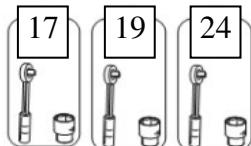
| |
|-----------------------------------|
| GB Location/Position |
| A Arrow |
| D Positionspfeil |
| H Helyzetjelző nyíl |
| F Flèche de mouvement |
| I Freccia di movimento |
| NL Richtingspijl |
| E Flecha de movimiento |
| FIN Liikesuuntanuoli |
| S Rörelsepipl |
| N Bevegelsespil |
| CZ Šípka pohybu |
| PL Strzałka kierunku ruchu |
| RU Стрелка хода |
| DK Lokaliseringsspil |

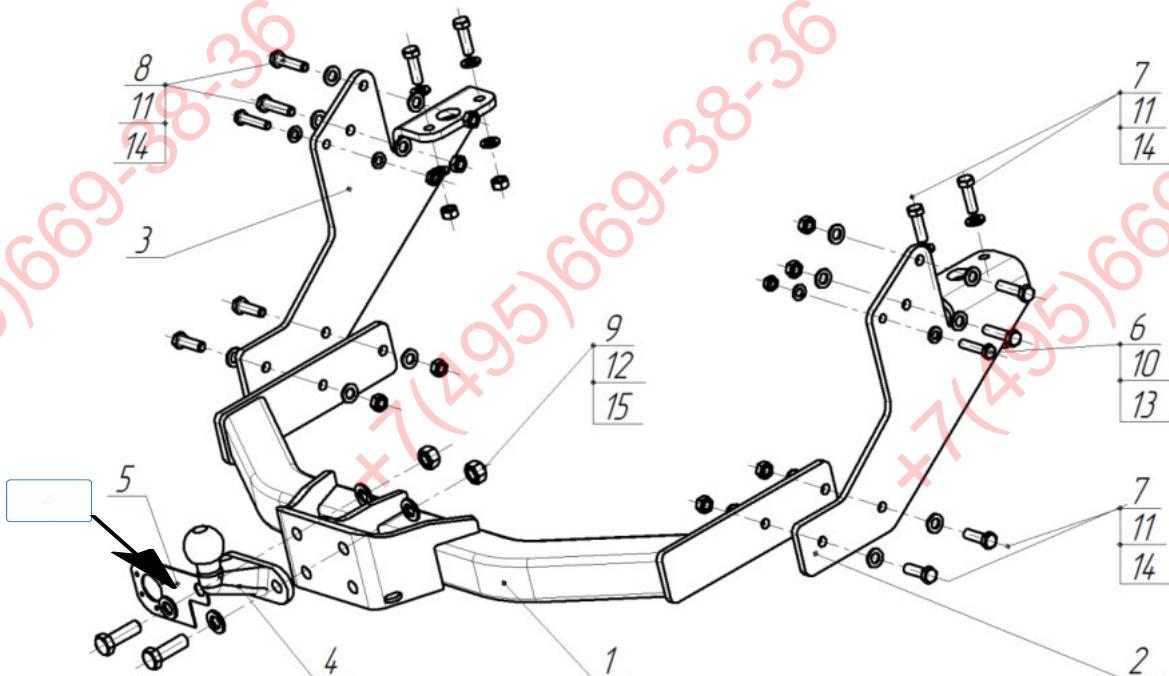


| |
|------------------------------------|
| GB Electrical connection |
| D Elektroanschluss |
| H Elektromos csatlakozás |
| F Connexion électrique |
| I Collegamento elettrico |
| NL Elektrische aansluiting |
| E Conexión eléctrica |
| FIN Sähköliittäntä |
| S Elektrisk anslutning |
| N Elektrisk kontakt |
| CZ Elektrické připojení |
| PL Podłączenie do prądu |
| RU Электрическое соединение |
| DK Elektrisk forbindelse |

| |
|--|
| GB Protect it against corrosion |
| D Gegen Korrosion schützen |
| H Védje korrozió ellen |
| F Protéger contre la corrosion |
| I Proteggere dalla corrosione |
| NL Beschermen tegen corrosie |
| E Proteger contra la corrosión |
| FIN Suoja ruostumisesta |
| S Skydda mot korrosion |
| N Beskytt mot korrosjon |
| CZ Chránit proti korozii |
| PL Chronić przed korozją |
| RU Защищать от коррозии |
| DK Elektrisk forbindelse |

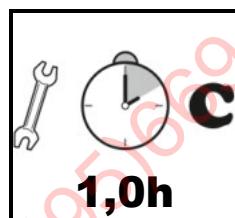
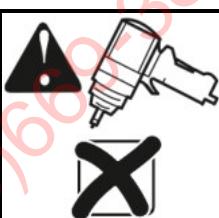
| |
|-----------------------------------|
| GB Tools Required |
| D Benötigte Werkzeuge |
| H Szükséges szerszámok |
| F Outils requis |
| I Strumenti necessari |
| NL Benodigd gereedschap |
| E Herramientas requeridas |
| FIN Tarvittavat työkalut |
| S Nödvändiga verktyg |
| N Nödvendige verktøy |
| CZ Potrebné nástroje |
| PL Potrzebne narzędzia |
| RU Необходимые инструменты |
| DK Nödvändige værktøjer |

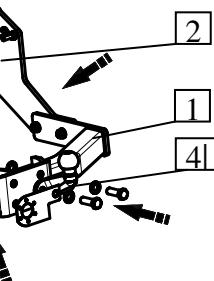
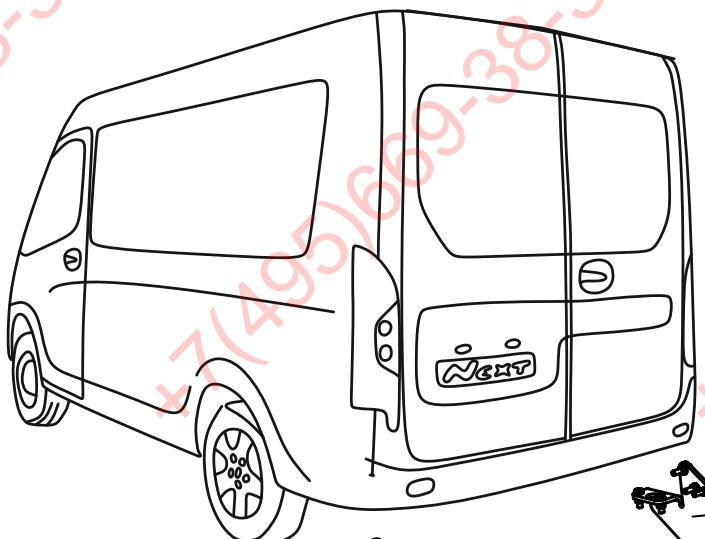




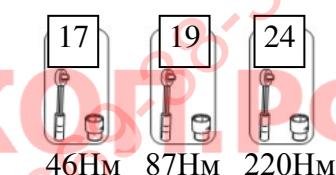
| | | | |
|---|--|-------------------------|----|
| 1 | | 5614.01.00.00.00 | 1x |
| 2 | | 5614.00.00.00.01 -01 | 1x |
| 3 | | 5614.00.00.00.01 | 1x |
| 4 | | Шар F VH0049 | 1x |
| 5 | | БАФ 0169 | 1x |
| | | 022104 | 1x |
| | | | 1x |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | | | | | |
|----|--|-----------------|-----|-------|-----|
| 6 | | M10x50 | 8.8 | 46Nm | 2x |
| 7 | | M12x40 | 8.8 | 87Nm | 8x |
| 8 | | M12x50 | 8.8 | 87Nm | 4x |
| 9 | | M16x50 | 8.8 | 195Nm | 2x |
| 10 | | M10 с/контр. | 8.8 | 46Nm | 2x |
| 11 | | M12 с/контр. | 8.8 | 87Nm | 12x |
| 12 | | M16 с/контр. | 8.8 | 195Nm | 2x |
| 13 | | C10 | | | 4x |
| 14 | | C12 | | | 24x |
| 15 | | C16 | | | 4x |



1**1**

4|5|9|12|15



17

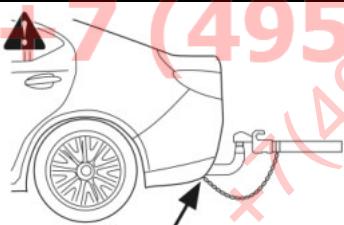
19

24

46Nm

87Nm

220Nm



1000 km

**1****Nm**

0 km



ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

EAC

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ЕАЭС RU C-RU.HA72.B.00248/22

Серия RU № 0354969

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

Орган по сертификации Общества с ограниченной ответственностью "Независимая Сертификация Систем Менеджмента Качества". Место нахождения (адрес юридического лица): 121471, Российская Федерация, город Москва, улица Рябиновая, дом 61 А, строение 1, этаж 3, комната 5. Адрес места осуществления деятельности: 115054, Российская Федерация, город Москва, улица Дубининская, дом 33 Б. Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.10HA72. Дата решения об аккредитации: 12.09.2018. Телефон: +74957752099. Адрес электронной почты: info@certifikaciya-smk.ru

ЗАЯВИТЕЛЬ

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЭЙ-СИ-ПИ-ЭС АВТОМОТИВ"

Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 462800, Россия, Оренбургская область, Новоорский район, поселок Новоорск, улица Шоссейная, дом 18
Основной государственный регистрационный номер 1065635004478.
Телефон: +73537428824. Адрес электронной почты: info.novoorsk@orisauto.ru

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЭЙ-СИ-ПИ-ЭС АВТОМОТИВ"

Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: 462800, Россия, Оренбургская область, Новоорский район, поселок Новоорск, улица Шоссейная, дом 18

ПРОДУКЦИЯ

Компоненты транспортных средств. Тягово-цепные устройства класса А50-Х, торговой марки "ORIS", артикулы: (согласно приложению - бланк № 0892905). Продукция изготовлена в соответствии с ТУ 29.32.30-002-94514952-2018 «Тягово-цепные устройства для автомобилей. Технические условия.».

Серийный выпуск

ФАРКОГ.РФ

КОД ТН ВЭД ЕАЭС

8708999709

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

Технического регламента Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" (TP TC 018/2011)

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ

Протокола испытаний № 0617/7АТС-2022

от 08.07.2022 года, выданного Испытательной лабораторией «АвтоТракторные Средства» Испытательного центра Общество с ограниченной ответственностью «ПРОММАШ ТЕСТ» (уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц RA.RU.21HA71)

Сертификата соответствия системы менеджмента качества требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015, № 01 100 1500938, применительно к разработке и производству тягово-цепных устройств и деталей, срок действия с 05.10.2021 по 04.10.2024 года

Органа по сертификации "TUV Rheinland Cert GmbH" регистрационный номер аттестата аккредитации D-ZM-16031-01-00

Схема сертификации: 2c

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Правила ООН № 55-01 "Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения механических сцепных устройств составов транспортных средств". Условия хранения, срок хранения (службы, годности) продукции указаны в прилагаемой к продукции эксплуатационной документации. Модельный ряд автомобилей, на которых разрешено использование определенного типа ТСУ, регламентирует «Инструкция по монтажу».

СРОК ДЕЙСТВИЯ С
ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

13.07.2022

ПО

12.07.2026

Руководитель (уполномоченное
лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

Басимов Дмитрий Фанилевич
(подпись)



Нина Александровна
(Ф.И.О.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ЕАЭС RU C-RU.HA72.B.00248/22

Серия RU № 0892905

Перечень продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия

| Код (коды) ТН ВЭД ЕАЭС | Наименование, типы, марки, модели продукции, составные части изделия или комплекса | Обозначение документации, по которой выпускается продукция |
|------------------------|---|--|
| 8708999709 | Компоненты транспортных средств. Тягово-сцепные устройства класса А50-Х. торговой марки "ORIS". артикулы: | ТУ 29.32.30-002-94514952-18 «Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия.» |

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

(подпись)

Басимов Дмитрий Фанилевич
(Ф.И.О.)Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

Гарин Нина Александровна
(Ф.И.О.)